



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/2006/18/Add.1
20 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Первая сессия

Женева, 21-23 июня 2006 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ТОРГОВЛЕ

Добавление

Сосредоточение работы в области сельскохозяйственных стандартов качества
в рамках ЕЭК ООН: проект плана перехода

Резюме

В 2005 году Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) приступила к внешней оценке своей работы. По итогам широкомасштабных консультаций, проведенных с государствами-членами с целью обзора деятельности ЕЭК ООН и установления новых приоритетов, 2 декабря 2005 года был принят План работы по реформе ЕЭК. В этом плане государства-члены постановили усилить деятельность ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов качества и начать консультации с ОЭСР в целях сосредоточения деятельности обеих организаций в рамках ЕЭК¹.

¹ E/ECE/1434/Rev.1, пункт 56.

Рабочая группа ЕЭК ООН по сельскохозяйственным стандартам качества (РГ.7) разрабатывает стандарты торгового качества на фрукты и овощи, а также другую сельскохозяйственную продукцию. Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи ("Схема ОЭСР") утверждает стандарты ЕЭК ООН в качестве стандартов ОЭСР и разрабатывает пояснительный материал для их толкования. Она разрабатывает руководящие принципы проведения проверок соответствия, организует совещания для национальных инспекторов с целью обсуждения хода осуществления руководящих принципов и стандартов ЕЭК ООН/ОЭСР и совместно с Европейской комиссией ЕЭК ООН и Кодексом Алиментариус проводит мероприятия по наращиванию потенциала по запросам стран (независимо от того, являются они членами Схемы ОЭСР или нет). В настоящее время в качестве нового направления деятельности она занимается подготовкой экспертных обзоров систем проверок².

Предлагаемая передача деятельности от ОЭСР обеспечивает существенные возможности для расширения участия стран в разработке стандартов и пояснительных брошюр по ним благодаря упрощению требований в отношении полномасштабного участия в разработке пояснительных брошюр и соответствующей работе³. Такое расширение участия позволит повысить степень признания и известности стандартов. Еще одна возможность для обеспечения синергизма заключается в объединении деятельности двух организаций, поскольку значительное число одних и тех же экспертов работают над одними и теми же материалами в обоих органах. Министерства и отраслевые ассоциации будут также работать с меньшим числом международных организаций и получать информацию от них в отношении разработки, ведения и осуществления одних и тех же стандартов. Все новые и пересмотренные стандарты и брошюры будут издаваться на русском, а также на английском, испанском и французском языках. Кроме того, странам будет только предлагаться на добровольной основе вносить финансовые взносы на осуществление тех видов деятельности, которые не охватываются

² Проект краткого отчета о работе шестьдесят третьего пленарного совещания национальных представителей Схемы ОЭСР (документ AGR/CA/FVS/M(2005)1, пункт 13).

³ Для того чтобы страна могла стать членом Схемы ОЭСР и участвовать в работе над пояснительными брошюрами, она, как предполагается, должна: а) подать заявление о приеме; б) обеспечить соблюдение технических критериев; в) пройти оценку; г) пройти окончательную оценку пленарного совещания Схемы; д) начать выплату взносов. Кроме того, "до приема странам, подавшим уведомление/заявление, разрешается присутствовать на заседаниях пленарного совещания и его вспомогательного органа в качестве наблюдателей с целью представления документации, сопровождаемой в соответствии с разделом 2 выше [т.е. для представления документов, доказывающих, что было обеспечено соблюдение технических критериев членства]" (документ AGR/CA/FVS(2004)6/Rev.1).

регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций (см. приложение II). Внесение финансовых взносов, помимо тех, которые уже выплачены какой-либо страной в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, не будет также служить условием полномасштабного участия в разработке руководящих принципов осуществления.

В январе 2006 года с целью начала консультаций, предусмотренных в Плане работы по реформе ЕЭК ООН, директор Отдела торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН посетил ОЭСР. Было решено, что ЕЭК ООН представит ОЭСР план перехода для стран, участвующих в Схеме ОЭСР, с тем чтобы они могли решить, желают они или нет принять весь этот план или только его часть или же изменить его. Затем ЕЭК ООН и ОЭСР подготовят проект меморандума о взаимопонимании (MoU) относительно сотрудничества, требующегося для осуществления решений.

В результате секретариат ЕЭК ООН в консультации с заинтересованными сторонами разработал для обсуждения проект плана перехода. В этом плане предлагается, чтобы вся работа ОЭСР по стандартам на свежие фрукты и овощи и соответствующей профподготовке и проверкам соответствия была целиком передана ЕЭК ООН. Этот план был обсужден на сессиях Специализированных секций по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные продукты (состоявшихся соответственно 15-19 мая и 12-16 июня 2006 года) и пересмотрен с учетом итогов состоявшихся на них обсуждений. Затем он был рассмотрен на ежегодной сессии Комитета по торговле ЕЭК ООН (19-23 июня 2006 года), в ходе которой "Комитет активно поддержал данную возможность рационализации работы международных организаций. Он настоятельно призвал секретариат ЕЭК ООН представить замечания по тексту проекта плана перехода, с тем чтобы его окончательный вариант мог бы быть рассмотрен в 2006 году Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи и Советом"⁴. В нынешнем варианте этого плана учтены замечания, полученные от секретариата ОЭСР 31 июля 2006 года. ЕЭК ООН может осуществлять все нынешние виды деятельности Схемы ОЭСР (при условии, что путевые расходы в связи с любыми совещаниями, проводимыми вне Женевы, будут покрываться за счет внебюджетных средств или взносов натурой - см. Приложение II). Существует также ряд дополнительных видов деятельности, в настоящее время не осуществляемых ОЭСР, которые будут содействовать активизации работы, однако их необходимо проанализировать на индивидуальной основе, с тем чтобы понять, какие из них можно будет профинансировать по линии регулярного бюджета, а какие за счет внебюджетных ресурсов.

⁴ Доклад о работе первой сессии Комитета по торговле ЕЭК ООН (документ ECE/TRADE/C/2006/18).

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
ВВЕДЕНИЕ.....	1	5
I. ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ПО ПЕРЕХОДУ.....	2 - 4	5
II. УЧАСТНИКИ.....	5 - 7	6
III. ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРАВОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ	8 - 12	8
A. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ К ЖЕНЕВСКОМУ ПРОТОКОЛУ.....	10 - 12	8
IV. СТАНДАРТЫ.....	13 - 14	10
V. ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ БРОШЮРЫ	15 - 17	10
VI. ПРОВЕРКА СООТВЕТСТВИЯ.....	18 - 22	12
VII. НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА	23 - 26	14

Приложения

I. Страны, участвующие в деятельности Схемы ОЭСР и Рабочей группы ЕЭК ООН по сельскохозяйственным стандартам качества.....	
II. Сводные данные о дополнительных видах деятельности и внебюджетных финансовых последствиях для ЕЭК ООН.....	
III. Варианты выполнения типографских работ	

ВВЕДЕНИЕ

1. В приводящихся ниже разделах содержится информация, касающаяся работы над стандартами в ЕЭК ООН и ОЭСР и организации возможного перехода в интересах консолидации этих видов деятельности. В настоящем документе приводятся рекомендации и предлагаются меры для реализации этими двумя организациями и государствами-членами, соответственно. В приложении I указываются членский состав Схемы ОЭСР и шкала взносов, выплачиваемых странами. В ней также указаны участники деятельности РГ.7 ЕЭК ООН. В приложении II содержатся сводные данные о дополнительных видах деятельности, которые должны будут финансироваться ЕЭК ООН в результате консолидации, а также о связанных с ними финансовых последствиях. В нем также приводится смета возможных дополнительных расходов. В приложении III указывается информация о расходах, связанных с различными вариантами выполнения типографских работ.

I. ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ПО ПЕРЕХОДУ

2. Для обеспечения плавного перехода предлагается учредить целевую группу ОЭСР/ЕЭК ООН. РГ.7 и Схема ОЭСР изберут равное число членов в состав целевой группы при назначении председателя отдельно Бюро Комитета по торговле ЕЭК ООН, являющегося вышестоящим органом для РГ.7. Эту группу будет обслуживать секретариат ЕЭК ООН. Участие в ее работе будет предложено принять представителям секретариатов ЕЭК ООН и ОЭСР.

3. Все результаты работы целевой группы по переходу, такие, как подробные планы и совместные программы работы, будут утверждаться на ежегодных совместных совещаниях Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества ЕЭК ООН и Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи и, в соответствующих случаях, их вышестоящими организациями.

4. Целевая группа по переходу должна быть создана как можно скорее, но не позднее начала 2007 года. Ей будет поручено решение следующих задач:

- a) Разработка меморандума о взаимопонимании (МВ) между ЕЭК ООН и ОЭСР, охватывающего переходный период.
- b) Выработка совместной программы работы на переходный период с проведением ее ежегодного обзора в течение процесса перехода.

- c) Подготовка реалистичного графика перехода, включая сроки, продолжительность и организацию совместных совещаний. Проведенные дискуссии, как представляется, свидетельствуют о том, что надлежащим периодом для обеспечения плавного перехода является двухгодичный период с возможностью его ежегодного продления максимум на два дополнительных года.
- d) Разработка проекта пересмотренного Женевского протокола в качестве основополагающего правового документа для работы.
- e) Ежегодная оценка достигнутого в процессе перехода прогресса и представление соответствующего доклада.
- f) Информирование соответствующих национальных органов и экспертов о выгодах закрепления результатов и достижения прогресса в осуществлении процесса перехода.
- g) Разработка стратегий для финансирования деятельности, не охватываемой регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций, например путем определения источников для внесения взносов "натурой" или пожертвований.
- h) Оказание по необходимости помощи в передаче ЕЭК ООН технических связей, уже наработанных ОЭСР.

II. УЧАСТНИКИ

5. Любое государство - член Организации Объединенных Наций может участвовать в работе совещаний ЕЭК ООН без каких-либо дополнительных затрат, помимо своего регулярного взноса в бюджет Организации Объединенных Наций. Участие в деятельности Схемы ОЭСР является открытым для всех государств - членов Организации Объединенных Наций или ВТО, которые согласны вносить финансовые взносы в Схему и которые удовлетворяют требованиям, изложенным в приложении II к решению Совета о Схеме ОЭСР⁵. В настоящее время в деятельности Схемы участвуют 18 членов ОЭСР и пять стран, не являющихся членами ОЭСР (хотя в некоторых случаях на ее совещаниях присутствуют представители стран, не являющихся участниками, которые выразили заинтересованность присоединиться к Схеме). В последние годы в деятельности РГ.7 и ее

⁵ Проект пересмотренного [2005] решения Совета C(99)10/FINAL (документ AGR/CA/FVS(2004)6/REV1).

Специализированных секций по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные продукты участвуют 32 члена ЕЭК ООН и восемь стран, не являющихся ее членами. Что касается ЕЭК ООН, то страны, не являющиеся членами, обычно участвуют в этой деятельности согласно статье 11 круга ведения ЕЭК ООН, в соответствии с которой им официально предоставляется консультативный статус (хотя в рамках РГ.7 они неизменно рассматриваются в качестве полноправных членов). Тем не менее в рамках некоторых вспомогательных органов и конвенций ЕЭК ООН страны, не являющиеся членами ЕЭК ООН, в полной мере пользуются правами участия, и в настоящем плане предлагается, чтобы в Женевский протокол и соответственно в круг ведения РГ.7 были внесены необходимые изменения.

6. В этом контексте сосредоточение деятельности Схемы ОЭСР в рамках ЕЭК ООН будет способствовать более активному участию всех государств - членов Организации Объединенных Наций в работе над стандартами и пояснительными брошюрами. Точные правила в отношении участия будут изложены в пересмотренном Женевском протоколе, однако они не будут требовать, чтобы страны проходили оценку или вносили взносы, помимо тех, которые уже производятся в регулярный бюджет ООН (как это обстоит в случае Схемы ОЭСР)⁶.

7. ЕЭК ООН считает, что более широкое участие при более эффективном использовании ресурсов и более активной программе наращивания потенциала (включая проведение экспертных обзоров) позволит укрепить доверие к стандартам и будет содействовать их практическому использованию. Это позволит также повысить качество проверок соответствия и будет обеспечивать поддержку и поощрение взаимного признания.

⁶ Для того чтобы страна могла стать членом Схемы ОЭСР и участвовать в работе над пояснительными брошюрами, она, как предполагается, должна: а) подать заявление о приеме; б) обеспечить соблюдение технических критериев; с) пройти оценку; d) пройти окончательную оценку пленарного совещания Схемы; е) начать выплату взносов. Кроме того, "до приема странам, подавшим уведомления/заявления, разрешается присутствовать на заседаниях пленарного совещания и его вспомогательного органа в качестве наблюдателей с целью представления документации, сопровождаемой в соответствии с разделом 2 выше [т.е. для представления документов, доказывающих, что было обеспечено соблюдение технических критериев членства]" (документ AGR/CA/FVS(2004)6/REV1).

III. ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРАВОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ

8. Женевский протокол ЕЭК ООН по сельскохозяйственным стандартам качества и решение Совета по Схеме ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи являются двумя правовыми документами, лежащими в основе деятельности по разработке международно согласованных стандартов торгового качества для сельского хозяйства и их применению.

9. Общие рекомендации:

а) работа, передаваемая в ЕЭК ООН, должна проводиться в соответствии с пересмотренным Женевским протоколом;

б) предлагаемая совместная целевая группа ЕЭК ООН/ОЭСР по переходу должна согласовать изменения к Женевскому протоколу, которые будут рекомендованы для принятия РГ.7 и Исполнительному комитету ЕЭК ООН;

в) секретариат ЕЭК ООН должен подготовить в консультации с Управлением по правовым вопросам ООН предложения по процедуре, которой должны следовать страны с целью принятия Протокола⁷.

A. Предлагаемые изменения к Женевскому протоколу

10. Целевая группа по переходу, действуя в консультации с Управлением по правовым вопросам ООН, пожелает, возможно, учесть следующие предложения:

а) поощрять максимально широкое по возможности участие благодаря заявлению о том, что Протокол открыт для всех государств - членов Организации Объединенных Наций, которые признают процесс разработки стандартов (изложенный в круге ведения и процедурах работы РГ.7) и соглашаются ежегодно информировать секретариат о применении ими стандартов⁸;

⁷ На своей шестьдесят первой сессии РГ.7 просила секретариат разъяснить процесс принятия Женевского протокола и "изучить наилучшие способы проведения этой работы" (документ TRADE/WP.7/2005/9, пункт 98).

⁸ Рабочая группа (Германия, Европейское сообщество, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и секретариат ЕЭК ООН), сформированная с целью обзора Женевского протокола, представила это предложение РГ.7 (документ TRADE/WP.7/2005/9Add.1).

- b) открыть работу над пояснительными брошюрами для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций;
- c) открыть работу над проверками соответствия для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций. ЕЭК ООН считает, что большее число стран смогут извлечь дополнительные выгоды от этой работы в том случае, если ресурсы будут направляться главным образом на осуществление экспертных обзоров, а не на проверки соответствия стран критериям, предъявляемым к участникам. Структура экспертных обзоров может быть определена таким образом, чтобы она включала в себя оценку многих или большинства требований, указываемых в приложении II к решению Совета о Схеме ОЭСР. Можно было бы также подготавливать рекомендации относительно методов наиболее оптимального использования этих экспертных обзоров в поддержку двусторонних или многосторонних соглашений о взаимном признании;
- d) включить все виды деятельности, передаваемые от ОЭСР, в программу работы РГ.7;
- e) предоставить Кодексу Алиментариус особый партнерский статус в том случае, если две организации примут такое решение в консультации с Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций;
- f) включать и обновлять приложение, в котором перечисляются все стандарты ЕЭК ООН и указываются стандарты с пояснительными брошюрами (ЕЭК ООН также готовит брошюры по своим стандартам на мясо);
- g) разрешить всем сигнатариям Женевского протокола участвовать в этой работе на равной основе с членами ЕЭК ООН. Проинформировать все государства - члены Организации Объединенных Наций о том, что они правомочны принимать участие в соответствии со статьей 11 круга ведения ЕЭК ООН⁹ (в качестве наблюдателей в процессе достижения консенсуса) даже в том случае, если они не являются сигнатариями Женевского протокола и государствами - членами ЕЭК ООН.

⁹ "Комиссия приглашает любого члена Организации Объединенных Наций, не являющегося членом Комиссии, участвовать в качестве государства с консультативным статусом в рассмотрении Комиссией любого вопроса, представляющего особый интерес для него".

11. Меры ЕЭК ООН:

a) оказание помощи целевой группе по переходу в пересмотре Женевского протокола.

12. Меры ОЭСР:

a) участие в обсуждениях в рамках целевой группы по переходу;

b) в случае необходимости, изменение Схемы ОЭСР.

IV. СТАНДАРТЫ

13. Рекомендации:

a) всем государствам - членам Организации Объединенных Наций следует предоставить право участвовать в разработке стандартов в соответствии с процедурами, указываемыми выше в разделе, посвященном Женевскому протоколу.

14. Меры ЕЭК ООН:

a) продолжение разработки стандартов, как и ранее.

V. ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ БРОШЮРЫ

15. Рекомендации:

a) во время перехода ОЭСР и ЕЭК ООН должны подготавливать пояснительные брошюры с целью передачи соответствующих специальных знаний ЕЭК ООН и ликвидации разрыва между числом принятых стандартов и числом имеющихся брошюр (в настоящее время существует 71 стандарт на фрукты и овощи и 9 рекомендаций в сопоставлении только с 36 брошюрами). ЕЭК ООН будет публиковать брошюры совместно с ОЭСР, используя для этого типовую форму ОЭСР (в рамках тех же самых процедур, согласованных в отношении диаграмм для ядер грецких орехов, опубликованных в 2006 году);

b) ЕЭК ООН следует продолжать составление пояснительных брошюр по своим другим стандартам качества, которые не публикуются совместно с ОЭСР (например, таким, как стандарты на качество мяса).

16. Меры ЕЭК ООН:

- a) утверждение/пересмотр существующих пояснительных брошюр;
- b) разработка новых пояснительных брошюр;
- c) оказание поддержки совещаниям в определении содержания брошюр;
- d) перевод новых и пересмотренных брошюр на русский и французский языки;
- e) публикация новых и пересмотренных брошюр на английском, испанском, русском и французском языках;
- f) публикация электронных вариантов брошюр на вебсайте ЕЭК ООН;
- g) обеспечение электронной дискуссионной группе возможности анализа и обсуждения содержания брошюр;
- h) при наличии такого желания у ОЭСР разработка соглашения Издательской службой Организации Объединенных Наций относительно продажи пояснительных брошюр ОЭСР, а также Организацией Объединенных Наций;
- i) достижение договоренностей с теми, кто в настоящее время переводит брошюры на испанский язык для ОЭСР, о том, чтобы эта работа рассматривалась в качестве взноса натурой.

17. Меры ОЭСР:

- a) предоставление ЕЭК ООН юридического разрешения пересматривать и публиковать существующие брошюры и передача ЕЭК ООН их электронных вариантов с целью облегчения их обновления;
- b) продолжение разработки новых пояснительных брошюр в течение переходного периода;
- c) при наличии такого желания у ОЭСР продолжение продажи всех брошюр, включая новые, на основе соглашения с подразделением Организации Объединенных Наций, ответственным за продажу публикаций, и размещение электронных вариантов брошюр на вебсайте ОЭСР;

d) заключение соглашения с ЕЭК ООН, которое позволит Организации Объединенных Наций продавать непересмотренные брошюры, разработанные ОЭСР;

e) предоставление ЕЭК ООН информации об организациях, вносящих взнос натурой в виде перевода брошюр на другие языки, помимо английского и французского.

VI. ПРОВЕРКА СООТВЕТСТВИЯ

18. Страны-участницы Схемы считают, что "Схема должна стремиться к повышению степени взаимного признания проверок при одновременном учете законных интересов стран-импортеров, касающихся защиты своих потребителей"¹⁰. Кроме того, недавно ОЭСР приступила к разработке программы проведения экспертных обзоров с целью "оказания помощи странам в создании инспекционных служб, реструктуризации существующих инспекционных служб, подготовке процесса взаимного признания или совершенствовании процесса обмена информацией"¹¹. Эта работа будет продолжена ЕЭК ООН.

19. Рекомендации:

f) сфера действия Женевского протокола должна быть расширена с целью включения в нее проводившейся в последнее время ОЭСР деятельности в области проверки соответствия, такой, как организация специальных совещаний глав национальных инспекционных служб, проведение мероприятий по наращиванию потенциала, разработка учебных пособий и руководящих принципов применения систем контроля качества, укрепление механизмов для облегчения взаимного признания и проведение экспертных обзоров;

g) ЕЭК ООН следует и далее осуществлять деятельность по экспертным обзорам, разработанным до настоящего времени ОЭСР¹², и приступить к их проведению;

¹⁰ План действий по реформе Схемы (документ AGR/CA/FVS(2004)3/REV1, раздел В.4.1).

¹¹ Документ AGR/CA/FVS(2004)3/REV1, раздел В.4.2.

¹² Проведение экспертных обзоров (документ AGR/CA/FVS(2005)5 и пункт 13 документа AGR/CA/FVS(2005)1).

h) всем государствам - членам Организации Объединенных Наций следует предложить принять участие в проведении экспертных обзоров при условии наличия финансовых средств для их осуществления. Члены групп оценки (или их страны/организации) сами покрывают расходы, связанные с их участием в деятельности группы. Страна, в которой проводится оценка, возьмет на себя расходы, связанные с участием секретариата ЕЭК ООН в осуществлении оценки, а также арендой залов заседаний, устным переводом и другими логистическими услугами;

i) Специализированные секции ЕЭК ООН должны установить приоритеты и принять решение в отношении содержания "руководящих материалов по толкованию стандартов и применению методов проведения проверок, которые могли бы использоваться заинтересованными сторонами с целью разработки учебных программ для новых инспекторов или других слушателей"¹³.

20. Меры ЕЭК ООН:

a) расширение круга ведения Специализированных секций ЕЭК ООН с целью включения в него деятельности по оценке соответствия;

b) оказание поддержки совещаниям глав национальных инспекционных служб (помещения и оборудование для проведения совещаний, документация, устный перевод и т.д.);

c) оказание Специализированным секциям консультационной помощи по методике организации экспертных обзоров;

d) организация экспертных обзоров на основе согласованных процедур;

e) публикация руководящих принципов на вебсайте и в других форматах. Создание электронных форм дистанционного обучения, при возможности получения внебюджетных средств.

21. Меры ОЭСР:

a) представление ЕЭК ООН информации о планах проведения экспертных обзоров.

¹³ Документ AGR/CA/FVS(2004)3/REV1, раздел A.3.1.

22. Меры государств-членов:

а) финансирование экспертных обзоров в соответствии с изложенными выше рекомендациями.

VII. НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

23. Установленные в отношении целевых фондов правила Организации Объединенных Наций позволяют донорам определять конкретные виды деятельности, в отношении которых будут использоваться выделяемые ими средства (например, для проведения экспертного обзора или для рабочего совещания, организуемого в конкретной стране). Доноры могут также потребовать представить им финансовые отчеты о том, каким образом были израсходованы выделенные ими средства. Определенный процент таких средств может резервироваться на покрытие накладных и управленческих расходов.

24. Рекомендации:

а) ЕЭК ООН следует создать целевой фонд для наращивания потенциала, задачами которого будут являться пропаганда сельскохозяйственных стандартов торгового качества и оказание помощи странам в их внедрении. Средства этого фонда должны использоваться для поддержки следующих основных видов деятельности:

- i) проведение одного-трех рабочих совещаний в год;
- ii) проведение экспертных обзоров;
- iii) обеспечение участия экспертов из менее развитых стран в работе совещаний групп экспертов и учебных сессиях.

б) ЕЭК ООН следует осуществлять сотрудничество в области деятельности по наращиванию потенциала с ОЭСР и Кодексом Алиментариус. По возможности следует организовывать совместные рабочие совещания. Некоторым странам, возможно, было бы полезно располагать информацией о Схеме ОЭСР по семенам и о стандартах безопасности и качества продовольственных продуктов Кодекса наряду с информацией о сельскохозяйственных стандартах торгового качества ЕЭК ООН и их осуществлении.

25. Меры ЕЭК ООН:

а) создание и пропаганда целевого фонда и управление им, а также разработка предложений по конкретным проектам для внешнего финансирования.

26. Меры ОЭСР:

б) предоставление ЕЭК ООН информации о проведенных в прошлом рабочих совещаниях по наращиванию потенциала и оказание содействия в организации будущих совместных рабочих совещаний.

* * *

Приложение I

Страны - участницы Схемы ОЭСР по фруктам и овощам и установленная для них шкала взносов на 2006 год¹⁴

Страны	Страновая ставка взносов (в %)	Размер взносов (в евро)
Члены ОЭСР		
Австрия	2,631	6 740
Бельгия	3,275	7 643
Финляндия	1,659	5 376
Франция	18,262	28 666
Германия	24,975	38 082
Греция	1,727	5 472
Венгрия	0,707	4 041
Ирландия	1,333	4 919
Италия	14,717	23 693
Люксембург	0,246	3 394
Нидерланды	5,640	10 960
Новая Зеландия	0,767	4 125
Польша	2,063	5 943
Словакия	0,323	3 502
Испания	9,027	15 711
Швеция	3,027	7 295
Швейцария	3,989	8 644
Турция	2,060	5 939
Страны, не являющиеся членами ОЭСР		
Болгария	0,165	3 280
Израиль	1,136	4 643
Марокко	0,326	3 506
Румыния	0,491	3 738
Южная Африка	1,454	5 089
ИТОГО	100	210 400

¹⁴ Документ ОЭСР C(2006)31. Общий размер бюджета на 2006 год составляет 210 400 евро. Каждая страна внесла 3 049 евро в виде единовременно выплачиваемой суммы, совокупный размер которой составил 70 127 евро (3 049 * 23 = 70 127). Оставшаяся часть бюджета (210 400 - 7 127 = 140 273) финансировалась за счет взносов стран, рассчитанных путем применения страновых ставок взносов в отношении оставшейся суммы в размере 140 273 евро.

Страны, участвующие в деятельности Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества и ее Специализированных секций по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи и сухие и сушеные продукты (с 2000 года)

Члены ЕЭК ООН

Австрия	Израиль
Беларусь	Италия
Бельгия	Литва
Болгария	Нидерланды
Канада	Польша
Чешская Республика	Республика Молдова
Кипр	Румыния
Дания	Российская Федерация
Эстония	Словакия
Финляндия	Испания
Франция	Швеция
Грузия	Швейцария
Германия	Турция
Греция	Украина
Венгрия	Соединенное Королевство
Ирландия	Соединенные Штаты

Страны, не являющиеся членами ЕЭК ООН

Австралия	Индия
Чили	Марокко
Кот-д'Ивуар	Новая Зеландия
Гана	Южная Африка

Примечание: Расходы на поддержку программы ЕЭК ООН по сельскохозяйственным стандартам покрываются по линии регулярного бюджета ООН (в котором все взносы стран объединяются в совокупности по ООН), а бюджет на деятельность по поддержке состоит из двух частей: одной - для ЕЭК ООН (расходы на персонал и путевые расходы) и второй - для подразделений ООН в Женеве (расходы, связанные с публикациями, проведением совещаний и служебными помещениями). В этом контексте мы можем указать, что одна должность категории специалистов (С-3) и одна должность категории общего обслуживания (ОО-5) выделены для обслуживания РГ.7 и ее Специализированных секций. План по реформе ЕЭК ООН предусматривает

выделение еще одной должности класса С-4, а также покрытие расходов на проведение совещаний и публикации для поддержки новых видов деятельности в области сельскохозяйственных стандартов качества, и в частности сосредоточения работы в области сельскохозяйственных стандартов качества в рамках ЕЭК ООН.

Приложение II

Сводные данные о дополнительных видах деятельности и внебюджетных финансовых последствиях для ЕЭК ООН

Что касается ОЭСР, то в 2003 и 2004 годах структура общих расходов являлась следующей: 68% - расходы на персонал, 8 - конференционное обслуживание (залы заседаний, устный перевод, письменный перевод и распространение документов), 11 - расходы на публикации, 13 - эксплуатационные расходы (аренда служебных помещений, общие накладные расходы, фотокопировальное оборудование, поездки) (документ AGR/CA/FVS/M(204)1).

По линии регулярного бюджета ООН будут покрываться все расходы на персонал, все расходы, связанные с конференционным обслуживанием, около 80% эксплуатационных расходов и, в зависимости от выбранного варианта, 20-90% расходов на публикации. Структура общих расходов будет, вероятно, отличаться от структуры ОЭСР, однако по линии регулярного бюджета ООН будет покрываться 90-95% общей суммы расходов ОЭСР на настоящий момент. Одна из задач целевой группы по переходу, описанных в разделе 1, будет заключаться в разработке стратегий финансирования расходов, не покрываемых по линии регулярного бюджета.

<i>Дополнительные виды деятельности</i>	<i>Регулярный бюджет (РБ) или внебюджетное финансирование натурой (ВФ)</i>	<i>Ежегодные дополнительные расходы, покрываемые за счет ВС (в долл. США)</i>	<i>Замечания</i>
Пересмотр Женевского протокола	РБ	-	
Поддержка совместных с ОЭСР совещаний	РБ	-	Поездки на совещания, проводимые в Париже
Подготовка содержания новых и пересмотр существующих пояснительных брошюр	РБ		
Поддержка совещаний по определению содержания брошюр	РБ и ВФ	В зависимости от места проведения совещаний	Трудозатраты персонала и помещения и оборудование для проведения совещаний в Женеве по линии РБ; поездки и помещения и оборудование для проведения совещаний, организуемых вне Женевы, по линии ВФ

Перевод новых и пересмотренных брошюр на русский и французский языки	РБ	-	
Публикация новых и пересмотренных брошюр на английском, испанском, русском и французском языках	РБ и ВФ	См. Приложение III	ВФ для дополнительных (свыше 2-3) публикаций в год в рамках программы
Размещение электронных вариантов всех брошюр на вебсайте ЕЭК ООН	РБ	-	
Обеспечение электронной дискуссионной группе возможности анализа и обсуждения содержания брошюр	РБ	-	
Подготовка соглашения с Секцией продаж относительно реализации брошюр	РБ	-	
Заключение соглашения с ОЭСР, предоставляющее им возможность продавать брошюры (на комиссионной основе)	РБ	-	
Достижение договоренности с теми, кто в настоящее время переводит брошюры на испанский язык для ОЭСР, о том, чтобы эта работа рассматривалась в качестве взноса натурой	ВФ	-	Взнос натурой
Организация в 2007 году совместного совещания с Совещанием глав национальных инспекционных служб ОЭСР для обеспечения плавной передачи деятельности	РБ	-	
Оказание поддержки совещаниям Специализированной секции для глав национальных инспекционных служб (помещения и оборудование для проведения совещаний, документация, устный перевод и т.д.)	РБ и ВФ	В зависимости от места проведения совещаний	Трудозатраты персонала и помещения и оборудование для проведения совещаний в Женеве по линии РБ; поездки и помещения и оборудование для проведения совещаний, организуемых вне Женевы, по линии ВФ
Рассмотрение работы, выполненной ОЭСР по организации экспертных обзоров, и подготовка для Специализированной секции	РБ	-	

рекомендаций относительно той деятельности, которую предстоит завершить до возможного начала экспертных обзоров			
Организация экспертных обзоров на основе согласованных процедур	ВФ	В зависимости от места назначения	Поездки сотрудников секретариата и ряда экспертов плюс помещения и оборудование для проведения совещаний
Публикация руководящих принципов проведения проверок в Интернете	РБ	-	
Распечатка руководящих принципов проведения проверок	РБ и ВФ	См. Приложение III	ВФ для дополнительных (свыше 2-3) публикаций в год в рамках программы
Подготовка интерактивных учебных программ на КД-ПЗУ или программ дистанционного обучения	ВФ	10 000-80 000	В зависимости от избранной технологии
Создание целевого фонда и разработка предложений по конкретным проектам для внешнего финансирования	РБ	-	
Управление целевым фондом и сопутствующими проектами	РБ	-	

Приложение III

Варианты выполнения типографских работ

<i>Вариант</i>	<i>Калькуляция расходов</i>	<i>Смета расходов в долл. США</i>	<i>Источник финансирования</i>
A	1 500 экземпляров брошюры объемом X страниц, отпечатанной на глянцевой бумаге размером А4, со скобковым переплетом	5 700	РБ для 2-3 публикаций в год
B	1 500 экземпляров брошюры объемом X страниц, отпечатанной на глянцевой бумаге размером А5, с корешком для обозначения ее названия	6 000	РБ для 2-3 публикаций в год
C	1 500 экземпляров нынешнего скоросшивателя ОЭСР нестандартного размера (X см на X см) с вкладными листами глянцевой бумаги размером X	17 900	ВФ
D	1 500 экземпляров скоросшивателя размером А4 с вкладными листами глянцевой бумаги размером X	16 800	ВФ

Примечание: ЕЭК ООН полагает, что за счет средств регулярного бюджета можно будет покрыть расходы, связанные с печатанием двух-трех дополнительных публикаций в год с использованием вариантов А или В. В их число могут входить пояснительные брошюры или руководящие принципы в зависимости от решения стран-участниц.
